

PG 625

.B4

Copy 1

BUKVAR

staroslovenskoga jezika

glagolskimi pismeni

za čitanje crkvenih knjig

sastavio

svećenik Ivan Berčić.

U zlatnom Pragu.

Tisk c. k. dvorne tiskarnice sinov Bogumila Haase.

1862.



ԳԹՈՅՈՒՔ ՏԻՐԱԳԹՈՅԻՆԻ ԿԻՏԱՍԻՐԳՈՒ
 ԴԻՄԻՏՐԻՍ Ե ՄԱՅՆԱՐԿՈՍ

Bukvar

staroslovenskoga jezika

glagolskimi pismeni

za čitanje crkvenih knjig

sastavio

svećenik Ivan Berčić.

3
3 33
33
333

U zlatnom Pragu 1860.

Tisk c. k. dvorne tiskarnice sinov Bogumila Haase.

Na prodaju u Zadru
kod bratje Battara i Petra Abelića.

PG 625
.BA

53839
.04



Azbukva.

Glagolska pismena		Ime	Izgovaraju se kako		Glagolska pismena		Ime	Izgovaraju se kako	
velika	mala		grčko-sloven-ska	latinsko-hrvatska	velika	mala		grčko-sloven-ska	latinsko-hrvatska
Ⲁ	ⲁ	Az'	Ⲁ	a	Ⲃ	ⲃ	R'ci	Ⲑ	r
Ⲇ	ⲇ	Buk'vi	Ⲇ	b	Ⲉ	ⲉ	Slovo	ⲑ	s
Ⲋ	ⲋ	Vêdê	Ⲋ	v	ⲍ	Ⲏ	Tvr'do	ⲓ	t
ⲏ	Ⲑ	Glagoli	ⲏ	g	Ⲑ	ⲑ	Uk'	ⲕ	u
Ⲕ	ⲕ	Dobro	Ⲕ	d	Ⲓ	ⲓ	Fr't'	Ⲕ	f
ⲉ	Ⲇ	Est'	ⲉ	e	Ⲍ	ⲍ	Hêr'	ⲕ	h
ⲏ	Ⲑ	Živête	ⲏ	ž	—	ⲑ	Ot'	ⲏ	ó
Ⲕ	ⲕ	Zêlo	Ⲕ	z	Ⲓ	ⲓ	Šta	ⲕ	št
Ⲕ	ⲕ	Zem'ja	Ⲕ	z	Ⲓ	ⲓ	Ci	ⲕ	c
Ⲕ	ⲕ	Iže	ⲏ	i	Ⲓ	ⲓ	Čr'v'	ⲕ	č
Ⲕ	ⲕ	I	{	i	Ⲓ	ⲓ	Ša	ⲕ	š
—	ⲕ			j	—	ⲓ	Jer'	ⲕ	ǵ
ⲏ	Ⲑ	Dje	ⲏ	dj	—	ⲓ	Jery	{	y
Ⲕ	ⲕ	Kako	Ⲕ	k	—	ⲓ	Jer	{	ĩ
Ⲕ	ⲕ	Ljudije	Ⲕ	l	—	ⲓ	{Êt	ⲕ	ja
Ⲕ	ⲕ	Myslite	Ⲕ	m	Ⲓ	ⲓ		ⲕ	ê
Ⲕ	ⲕ	Naš'	Ⲕ	n	—	ⲓ	{	ⲕ	ju
Ⲕ	ⲕ	On'	Ⲕ	o	Ⲓ	ⲓ		ⲕ	
Ⲕ	ⲕ	Pokoj	Ⲕ	p	Ⲓ	ⲓ	Jus'	ⲕ	

𐌹 𐌺 𐌚 𐌶 𐌛 𐌿 𐌽 𐌰 𐌱 𐌶
 𐌸 𐌴 𐌺 𐌰 𐌶 𐌶 𐌺 𐌴 𐌶 𐌴
 𐌶 𐌰 𐌺 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶

ሕ ይ ወ ኤ ጤ ዓ ሽ ሄ ፀ ሂ ጸ
ጰ ሞ ረ ሽ ጠ ያ ሀ ል ደ ጠ ጸ
ቀ ኤ ሁ ሄ ህ ል ሠ ገ ጸ ገ ሄ ሄ ገ.

3 Я Ш
 Б Ё Д Ф Р Ь ы І і ІІІ
 Ѡ ѡ Ѣ Ѥ Ѭ Ѯ Ѱ Ѳ
 Ѵ Ѷ Ѻ

Pismena razredjena po zvuku kojim glase.

Samoglas i.

Jednoviti: 𐌹 𐌺 𐌽 𐌸 𐌺 𐌾 𐌽 𐌿.
 Prid'jereni ili { 𐌲 𐌸. Zajotan: 𐌹𐌺.
 Prid'jotani:

D v o g l a s i.

A. R.

S u g l a s i.

Jezični: 品 Р Ъ

Grleni: 3 7a 7a

Zubni : 00 016

Ustni: 谷 苡 呷 山 巽

Ustneni: རུ ཨ ར ར ར ར

Sični : ♡ ♠ ♣ ♠.

Složeni: 𐌸𐌹𐌸𐌺 𐌹𐌺𐌹 ili 𐌺.

Vižbanje.

തൃപതി, തൃക്കര, കന്യാ, കർമ്മശാല,
തൃപതി, തൃക്കര, കന്യാ, കർമ്മശാല.

[illegible]

1) **ž** za suglasom izgovara se kako *e*, n. p. *vesel*, *dva na desete*, *meso* i t. d. ali se spočetka slovice, i za samoglasom izgovara kako hrvatsko *je*, n. pr. *jezero*, *jezyk*, *jedin*, *Jerik*, *Ijerusalim*, *veselije* i t. d. napokon više putij omehčava **ѣ** i **ѥ** kad za njima idje: *prijem-ljet*, *roditelje*, *glagolje*, *ot njego*, *k njemu*, *na njem*, *na nje*, *vnjegda*, *naseljen*, *umoljen*, *moljenije* i t. d.

ԲԻՄԻ, ԵՐԹԿՐՋՅ, ԵՐԻՄԻԿՍՈՋ, ԼԵԻԹԵ, ՈՍԵ-
ԽԻ, ՓԵՐՔ, ՄԵՍԹՈՄԻ, ԸԵՍԽԻՎՅ, ՄՈՍԵՍԻՍԻ,
ՄՈՍԵՍՈՒ.

ՈՍԻՐԻ ⁴⁾, ՈՄԻՍՍՅԻ, ՓԻՐԻՍԻ, ԸԻՋՋՍԻ; ՍԻ-
ՐՅ, ԿԻՍՅ, ՐԻՍՏՃՎԻ, ԸԻՐԻՍՏՅ. ԸԻՍՍՅ, ՄԻ-
ԿԻՍՏՅ.

ՋԵՂՈՒԽ ⁵⁾, ԸՍՈՐԿՈՒՅ, ՐԻՃԻ, ՄԻՃԻ; ՊՅ-
ԸՍՐԻ, ՓՅՍՐԻ, ԿՐՅՈՒՐԻ, ՄՃՃՅՎԻ, ՅՍՐԻՎԻ, ՐՈՒԽՃԻ,
ԿԻՍՍՅ, ԸԻՄԵՍՐԻ; ԽՊՐԻՎԻ, ՊՅՃՐՍՍԻՐԻ,
ՅՊՐԻ, ՐԽՐԻ, ԿՅՐԻՃԻ, ՈՄԻՐՈՒՐԻ, ԿՅՃԽԵՐԻ, ՅԹ-
ԵՐՃՈՒՐԻ, ԵՅՍՅՍՏՅՈՒՐԻ, ԸԻՍՍՈՍՅՃՍՏՅՈՒՐԻ, ԸԻՐԻ-
ՃՍՏՅՈՒՐԻ, ԼՅՓՊՊՈՒՐԻ, ՐՅՈՒՐԻՃԻ, ԽՈՍԵՐ-
ԽՈՒՐԻ, ՃՃՅՍՈՒՐԻ, ՐԽՈՒՐԻ, ԸՅՅՐԻ, ԼՅՈՒՐԻՅ,
ՃՈՒՐԻՅ.

ԱՍՍՏՍՏՅ, ԽՈՍՅԵ, ԽՅՃՍՐԻ, ԽՈՒՐ, ԽՅՃ-

ili Ե, t. j. l ili r n. pr. lv, lž, rt, rvanije, vlna, glbok,
brz, zrno i t. d.

⁴⁾ I tvrdi današnji dan kad stoji medju nikimi suglasi, koji se lahko ne daju skupa izustiti, izgovara se prikratkim glasom, koji zanosi na pol u, n. pr. u ričih: *vün vüstok, zül, süsud* i t. d. a kadgod se taj skup suglasov lahko izgovoriti može, tada se nipošto ne čuje, niti čim glasi, kako da ga nije.

⁵⁾ I mehki izgovara se prikratkim glasom poput pol i kad stoji medju suglasimi, koji se lahko ne mogu skupa izustit, n. pr. *mğla, stıklo, pīs, mīč* i t. d., ali se u drugih slučajih ne izgovara, n. pr. *gost, knez, zet, mēsec, etc*,

ഒന്നി, കരത്തു, ലെക്കത്തു, നാലകുഴു, ലെക്ക-
കു, ഒന്നുതുക.

മുഖി, മരി, മറ്റൊന്നി, മത്തു, മുക, മത്തുവർ,
മുണ്ടുക, മത്തുക, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു.

മുണ്ടു ⁶⁾, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
നാലകു, നാലു, നാലുക, നാലു, നാലു,
ഒന്നുതുക.

മുഖി, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു.

ലെക്ക ⁷⁾, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു-
ത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
മ്മത്തു, മ്മത്തു.

മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു-
ത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു.

മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
മ്മത്തു, മ്മത്തു.

മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു,
മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു, മ്മത്തു.

plač, čto, smrt a omehčava മ്മ i P kadgod za njimi idje:
ognj, konj, izbavitelj, agnjc, gospodnj i t. d.

⁶⁾ Dvoglas 18 današnji dan izgovara se kako *i: visok, dim,*
misl i t. d.

⁷⁾ *izgovara* se kako kranjsko *é*, il bolje ima ništo od *e* a ništo
od *i*, dali se u čitanju crkvenih knjig ponajviše izgovara kako
i: brime, vira, vik, dilo, dite, zvizda, pristol, mira i t. d.

സകുലം, സമുദായം, സമുദായം, സമുദായം,
 സമുദായം, സമുദായം, സമുദായം, സമുദായം,
 സമുദായം, സമുദായം.

**പേരയടത്തി, പെരി, പൊളിപ്പുഴ, പാലം,
പെരിമ്പടി, പൊലത്തൂർ, പൊന്ന, പൊലത്തൂർ,
പൊലത്തൂർ, പൊലത്തൂർ.**

[illegible]

ലക്ഷി, ലക്ഷ്മി, ലക്ഷ്മണൻ, ലക്ഷ്മണ-
ദാസൻ, ലക്ഷ്മണൻ, ലക്ഷ്മണൻ, ല-
ക്ഷ്മണൻ, ലക്ഷ്മണൻ, ലക്ഷ്മണൻ.

ഉപയുക്ത, നവീകരണ, നവീകരണ, നവീകരണ,
 ഉപയുക്ത, നവീകരണ, നവീകരണ, നവീകരണ,
 ഉപയുക്ത, നവീകരണ, നവീകരണ, നവീകരണ.

**മമാഹർഷി, മമാജാലക, മമാദൃശ്യ, മമാസ്മരണീ,
മമാത്മന, മമാധർമ്മ, മമാധർമ്മ, മമാഹർഷി, മമാഹർഷി-
ദൃശ്യ, മമാഹർഷി.**

ආරාධනාව

ഴകുസേരസു, ഴകുസേര, ഴകുസേര, ഴകുസേര,
 ഴകുസേര, ഴകുസേര, ഴകുസേര, ഴകുസേര, ഴകുസേര,
 ഴകുസേര, ഴകുസേര.

၁။ ယခင်က နေပြည်တော်
 ၂။ နေပြည်တော် နေပြည်တော်
 ၃။ နေပြည်တော် နေပြည်တော်
 ၄။ နေပြည်တော် နေပြည်တော်
 ၅။ နေပြည်တော် နေပြည်တော်

8 സമ്മത സാക്ഷാത്ക
8 സമ്മത സാക്ഷാത്ക 8 3-
സംഗ്രഹ

മല സംസ്ഥാന സർക്കാർ 8
സംസ്ഥാന

800 നം ൧൧൪ ൧൩൨൩൪ 8
൧൧൪3

၂၃၈ ၂၃၈
 ၂၃၈ ၂၃၈ ၂၃၈

3068PI
4 43001858 0383008

൧൯ നവംബർ ൧൯൪൩
 ൧൯ ഡിസംബർ ൧൯൪൩

P ഓൺസ് സൊപ്പാ
 S ഓൺസ് സൊപ്പാ
 P സൊപ്പാസ് സൊപ്പാ
 S ഓപ്പ

൧൧. സമയം ചത്താൽ
 ൧൨. സമയം ചത്താൽ

൧൫ ജൂൺ ൧൮൫൪ ഞായറു
 ൧൫ നവംബർ ൧൮൫൪

൭ ധനുസ് ചാത്ത
 ൮ കുടുംബ് ചാത്ത

൧൧ ഖുറാൻ ഖാത്ത
൧൨ സുബ്ബാത്താൻ ഖാത്ത

登 0018 登 0018
巴 登 0018 登 0018

金田 48
00 金 ili 金 金 金 00 68 00

၂၈၃
 ၂၈၃

公 王 臣

• ∴ , ; ? ! ()

Molitve.

1. Krštjanski znamen.

ඔබ්‍රහමය ශ්‍රව්‍යුත, ඊ රිඞ්‍රත, ඊ ඔක්කත රුමයුත-
කය. තිමව්‍රි.

2. Gospodnja molitva.

ශ්‍රව්‍යුත රතව්, රඞ්‍රය වරු රත රවුරුරුරු, රුමයුත
රු වරු රුමයුත, රුරුරුරු රුරුරුරුරු රුමයුත, රුරුරු
රුරුරු රුමයුත රුරු රත රවුරුරු රු රත රුරුරුරු. රුරුරු
රතව් රුරුරුරුරුරුරු රුරුරුරු රත රුරුරු, ඊ රුරු-
රුරුරු රත රුරුරුරු රතව්, රුරුරු ඊ රුරු රුරුරු-
රුරුරු රුරුරුරුරුරුරු රතව්, ඊ රු රුරුරුරු රත රු
රුරුරුරු, රි රුරුරුරු රත රුරු රුරුරුරුරු. තිමව්‍රි.

3. Andjeoski pozdrav.

රුරුරු රු රුරුරු, රුරුරුරුරුරු රුරුරු, රු-
රුරුරු රු රුරුරු, රුරුරුරුරුරුරුරු රුරු රු රු-
රුරු, ඊ රුරුරුරුරුරුරුරු රුරුරු රුරුරු රුරු-
රුරු, රුරුරු. රුරුරුරු රුරුරු රුරුරු රුරුරු, රු-
රුරු රු රුරු රුරුරුරුරු රුරුරු ඊ රු රුරු රුරුරු
රුරුරු. තිමව්‍රි.

4. Trojičina pohvala.

ഉൾക്കൽ ദേശം, ൪ ദേശം, ൪ പഞ്ചായത്തം
നാമം: കോട്ടയം, ൪ കോട്ടയം, ൪ കോട്ടയം, ൪ കോട്ടയം
കോട്ടയം കോട്ടയം. കോട്ടയം.

5. Psalam 50.

[illegible]

8 ്രമ നമ്പര്മിടയായ ജാഗ്രതാ സമയം: * ജാഗ്രതാ
ഉത്തര ലാഭകരമായ നില.

[illegible]

ඇප ප්‍රකාශනයන්හි මග්ධන මාසය; * 8 ක්වත්
 මග්ධන මාසයෙහි මාසය 30කට වැඩිවේ.

[illegible]

ഈ ലേഖനം 1988-89-ലെ ഏപ്രിൽ 1-ാം തീയതിയിൽ * 8
 ലെ പേജിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരുന്നു.

ഈ ലേ ഋതാലേന നാമിതിലേലിനാ ദേവ: * ലേലി-
 നാമിതിലേ, ഋ താലേന നാമിതിലേലിനാ ദേവ: നാമിതിലേ
 നാമിതിലേ നാമിതിലേ.

ദിശാസൂചന നദി ഉൾക്കൊള്ളി, ഉൾക്കൊള്ളി ഉൾക്കൊള്ളി : * ഉൾക്കൊള്ളി
 നദി, ഉൾക്കൊള്ളി ഉൾക്കൊള്ളി ഉൾക്കൊള്ളി ഉൾക്കൊള്ളി

ഇപ്പോൾ നമ്മുടെ പക്ഷം പത്തുപത്തു 8 മാറ്റം-
 ഏകദേശം : * 8 മാറ്റംപത്തുപത്തു 8 മാറ്റം മാറ്റം.

ප්‍රභූවර්ගයන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට : * 8 මාමු-
ප්‍රභූවර්ගයන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට.

මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට : * 8 මිනිසුන්ගේ නමින්
පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට නමුත් මෙය * ප්‍රමා-
දයක් නොවේ.

මුළුතමා මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට * මිනිසුන්-
ගේ නමින් පිළිගැනීමට.

8. Zakarijina pisan.

Luk. I, 68 - 79.

මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට *
මුළුතමා පිළිගැනීමට 8 මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට
මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට.

8 මාමුප්‍රභූවර්ගයන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට * මාමු-
ප්‍රභූවර්ගයන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට.

මුළුතමා මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට * මුළුතමා
මිනිසුන්ගේ නමින් පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට * 8 මිනිසුන්ගේ නමින්
පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට * මුළුතමා පිළිගැනීමට * 8
මුළුතමා පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට * මුළුතමා පිළිගැනීමට *
මුළුතමා පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට * මුළුතමා පිළිගැනීමට *
මුළුතමා පිළිගැනීමට.

මුළුතමා පිළිගැනීමට * මුළුතමා පිළිගැනීමට *
මුළුතමා පිළිගැනීමට.

8 താമ്രാദിഭൂതാഭിജ്ഞാനം പരമേശ്വരൻ
 * ത്രൈലോക്യം ച ത്രൈലോക്യം മനുജാമുനി
 ജ്ഞാനമനുജാമുനി ത്രൈലോക്യം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം * തദാ
 ജ്ഞാനമനുജാമുനി ത്രൈലോക്യം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

9. Šimunova pisan.

Luk. II, 29—32.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം
 * തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം.

10. Pisma svetomu Duhu.

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം

തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം തദാഭിജ്ഞാനം

പ്രഭാകുമാർ പരമേശ്വരൻ,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം:

മുഖ്യപ്രഭുവെങ്കൽ, ചെറു, മിഥ്യപ്രഭു,

മുഖ്യപ്രഭുവെങ്കൽ മിഥ്യ നാമകരണം.

മിഥ്യ മുഖ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

പ്രഭുവെങ്കൽ മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ:

മിഥ്യ നാമകരണം ചെറുപ്രഭുവെങ്കൽ,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ മുഖ്യപ്രഭുവെങ്കൽ.

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ:

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം.

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം:

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം ചെറുപ്രഭുവെങ്കൽ.

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം.

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം.

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം. നാമകരണം.

Od podne Velike do podne Trojičinske subote govori se :

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം,

മിഥ്യപ്രഭുവെങ്കൽ പാലം

പേർക്കു വേണ്ടേട,
 മൂലംതന്നെ. മഹാമഹാ ശാസ്താ,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ, ഓരോരുത്തർക്കും.
 മൂലംതന്നെ പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും.
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും.

Red. മഹാമഹാശാസ്താ, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും.

Odg. പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും.

M o l i t v a.

പരമേശ്വരൻ, മഹാമഹാശാസ്താ, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും,
 പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും, പരമേശ്വരൻ ഓരോരുത്തർക്കും.

13. Gospine litanije ili pohvale.

ശാശ്വതാത്മ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

ശാശ്വതാത്മ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

ശാശ്വതാത്മ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

ശാശ്വതാത്മ്യം ഉപാധിയാകേ.

ശാശ്വതാത്മ്യം ജ്ഞാപിയാകേ.

ദൈവം ദൈവദാസ്യം ലഭ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

ദൈവം ദൈവദാസ്യം ലഭ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം ലഭ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം ലഭ്യം പ്രാപ്തവ്യം.

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ലഭ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ശാശ്വതാത്മ്യം

നമസ്കരം ലഭ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

നമസ്കരം ദൈവദാസ്യം

[illegible]

м а н и х е и с т с к и й .

പക്ഷി ഘോഷാലയം.

പുതിയ ബാലനാമം.

പക്ഷി ഘോഷനാടകം.

ഭക്ഷണത്തിന് ഉപയോഗിക്കുന്ന പക്ഷി.

ഭക്ഷണത്തിന് അധികം പണം.

മുദ്രാപത്രം പ്രസിദ്ധമാക്കുന്നു.

ഭക്ഷണത്തിന് അനുകൂലം.

മുഖമുദയം നമസ്കരം.

[illegible]

Red. മറ്റു് ഒരു പക്ഷി ഉറങ്ങുന്നതു് ലഘുവുമാകുന്നു.

Odg. Письмо представлено в установленном порядке.

M o l i t v a.

[illegible]

14. Zahvalnica Gospodinu Bogu.

സ്ഥലം ലഭ്യം കരസ്ഥമാക്കി: * സ്ഥലം ശുദ്ധീകരിക്കുക
 ഉത്തരവാദിത്തം.

സ്ഥലം വെക്കുകയോ വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക
 വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക കരസ്ഥമാക്കി, * സ്ഥലം വെക്കുക ഉ
 വെക്കുക വെക്കുകയോ വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക ഉ വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക-
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

സ്ഥലം, സ്ഥലം, സ്ഥലം * ശുദ്ധീകരിക്കുക ലഭ്യം
 വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക ഉ വെക്കുക * വെക്കുക-
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക,
 സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക,

സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക-
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക-
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

സ്ഥലം വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

സ്ഥലം * വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക * ഉ വെക്കുക-
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക, വെക്കുക.

വെക്കുക വെക്കുക * വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

വെക്കുക, വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക, *
 വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക വെക്കുക.

Kako se služi S. Misa.

Svećenik. **ഘി** ദമദ ദശീവന ദ റിദന ദ മെക്കന
രഥാസനകുദ. നമദ. ഘിദനമ ദ ദശീവനമ ലദമദ.

Sluga. ഹി ലദമ മദദമമദമമ മദമമമ മദ.

Sv. റമന മ, ലമമ, ദ നെക്കനമ നമ മദ
ദശി ദമിദന ദദനമദമമമമ: ദശി കമിദമമമമ ദ-
നനെമമിമമമ ദ മിമമമമമമ ദമലനമ മ.

Sl. **ഘി** മമ ദമ ലമമമ മമമമമ മമ: മമ-
മമ മമമമ മ? ദ മമമമമ മമമമ മമമമ, മമന
മമമമമമമ മ മമന.

Sv. **ഘി** മമ മമമമ മമമമ, ദ മമമമ മമമമ:
മമ മ മമമമമമമമമമ മ മമമമമമമമ മ മമമ
മമമമമ മമമമ, ദ മ മമമമമമ മമമമ.

Sl. ദ മമമമമ മ ദമമമമ ലമമമ: മ ലമമ
മമമമമമമമ മമമമ മമ.

Sv. ദമമമമമ മ മമമ മ മമമമമ മമമമ, ലമമമ മമ. മമമമമ മമമമമമ മമ മമമമ, ദ മമമമ മമമമമ മമമമ മമ?

Sl. മമമമമ മ ലമമ, മമ മമ മമമമമമ മ മമ മമ: മമമമമമ മമമ മമമമ, ദ ലമ മമ.

Sv. മമമമമ മമമമമ ദ മമമമ മ മമമ മമമമ മമമമ.

Sl. **ഘി** മമ ല മമമമ, മ മമമ മ മമമമ, ദ മ
മമമ മമമമമ. നമദ.

ദ്വൈതം ഉണ്ടെന്നുവരികിൽ, യോഗാശാസ്ത്രം അതാണെന്നു തീർത്തുവരികിൽ
 യോഗാശാസ്ത്രം 8 അദ്ധ്യായം, യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം 8 അദ്ധ്യായം,
 യോഗാശാസ്ത്രം: യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം, യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം 8 അദ്ധ്യായം: യോഗാശാസ്ത്രം, യോഗാശാസ്ത്രം, യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം. യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം, യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം, യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം
 യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം യോഗാശാസ്ത്രം

Sv. ്രമേശ്വര മഹാ മന്ദിരങ്ങളിൽ ലഭിച്ച 8
 ചതുരദശാശതാർക്കിക മഹാ, വെളിച്ചമേറിയ മഹാ
 ശിവമുഖാർക്കിക.

Sl. 𑀓𑀲𑀭𑀸𑀓.

Sv. **പ്രേമപരദം**, **മൃതപ്രായപരദം** & **മൃതപ്രായപരദം**
പ്രേമപരദം **മൃതപ്രായപരദം** **മൃതപ്രായപരദം**
പ്രേമപരദം **മൃതപ്രായപരദം** **മൃതപ്രായപരദം**

Sl. 𑀓𑀲𑀭𑀸𑀓𑀲𑀸.

Sv. ലാത്തൂർ, താമ്ര ചെങ്കുഴി ഒരു ചർമ്മശാലാ പാ.

Sl. B ശ്മശാനം സമയം മാത്രമായിട്ടാണ് ഒരു ചന്ദ്രൻ.

Sv. ഏതെങ്കിലും ഉപദേശം നൽകാൻ തയ്യാറ.

Sl. 8 ക്ഷാമകുടുംബങ്ങൾക്ക് സാധനങ്ങൾ വിതരണം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള നടപടി.

Sv. ശുദ്ധനാഥൻ ജയിർവയ നാർത്തനാഥൻ നാഥ.

Sl. B ഫാസ്റ്റ്സ് നാളു ചു താലൂക്കു തുറന്നു വെക്കുന്നു.

Sv. ശ്ലോകങ്ങൾ ഓ മനനം.

Sl. 8 ഓ പഞ്ചകുശൻ ശാസ്താൻ.

Sv. ശാമപ്രസാദം പരമേശ്വരൻ.

Sl. № മരണത്തിന് മുമ്പുള്ള

Sv. ॐ ധർമ്മം നമസ്തേ.

Sl. №൪൨൦൦൩ നാമകർമ്മങ്ങൾ.

Sv. കേരള സാമ്രാജ്യം.

Sl. 768൨൮3 ൧൧൩൪00൪൪.

Sv. ॐ नमो भगवते वासुदेवाय.

Sl. №အရဉာတၢ်စု ပါးကွဲးပိးဆံ့.

Sv. ഘോരവൃത്തം നാമധർമ്മം.

Sv. ഉൾക്കഥകൾ നമ്മുടെ നാടുകൾക്കും ലോകത്തിനും.

විප්ලවයෙන් පසුව සිදු වූ සංස්කෘතික වෙනස්කම්.

ഭയകർഷണ സദ,

ലർക്കുമുഖമുണ്ടെന്നു നാമു,

കർമ്മകളെന്ന് സർ ഉദ,

രൂപകയ്യരൂപയെന്നു സദ,

ഭരണകർമ്മ മാനദണ്ഡങ്ങൾ അനുസരിച്ച് മാനദണ്ഡങ്ങൾ നൽകും

ഉൾകൊൾവേണ്ടതാകുന്നു.

ധനമന്ത്രിയുടെ അംഗീകാരം, വകുപ്പ് രാജമന്ത്രിയുടെ അംഗീകാരം
 മന്ത്രിയുടെ അംഗീകാരം,

ශ්‍රද්ධාමත්ත රූපය, ප්‍රතිපත්තියේදී ප්‍රතිපත්තිය කෙරෙහි.

☞ മലയാളം പാഠ്യം, നവീന പാഠ്യം, ഉപദേശ മന്ത്രി,

ഡിജിറ്റൈസ്ഡ് ബുക്സിലെ നൂറുകൾ, പ്രവർത്തനങ്ങൾ പര്യടനം:

ഡിഎംഎംസിങ്ങ് ഘടകം നമുക്ക്, **പ്രദേശ** നമുക്കുവേണ്ട

其而山而：

ഉപതാലൂക്ക് ഓഫീസിലെ മറ്റൊരു കോളിനിയം പട്ടണത്തിന്റെ ചിത്രം.

Այն ասիւ Յոնքրի Բոմբոսի,

ՍԻՑ ՅԵՑԻ ԿՅԱԽԻՍԻ,

මම මෙම ප්‍රකාශනයට අත්සන් තබමින් ප්‍රකාශ කරමිනි,

உ டமதநாஊந் பஊஊந் ஡ா ஊபீஊஊ ஁ஊஊ

മേഘിന. നന്ദി.

Na Misi za mrtve i na n^{ih} drugih ne govori
se: ഓർമ്മക്കു നമി നമിയാർജ്ജി.

Sv. ഘോഷാസംഗീതം ഉപദേശം.

Sl. 8 ഓ രുജുവനി സമ്മദനി.

Za Molitvom ili Molitvami odgovara:

Sl. ҃мзрї, а за Poslanicom:

世尊 如来。

Sv. ഘോരദാസൻ്റെ ഈ മനോരമ.

Sl. B- ഓ ത്വജ്ഞാനി സമാധാനി.

Sv. ൧൦൯൪൬ il ൧൨൪൬൯൯൯ ൨൦൦൦൦൦൦
 3൦൦൦൦൦൦൦൦൦ ൧൨ 8.

Sl. ഉൾക്കഥകൾ താഴെ കാണുക.

Za Blagovestju odgovara:

ഭരണകർമ്മ സാധനം ക്രമമായി.

Sv. **പാപമുക്തി** **എന്ന** **മുഖ്യമുഖ്യ** **ലക്ഷ്യം.**

ഉത്തരവ് നോട്ടീസുകളുടെ, സമയബന്ധിത പാലയ 8
 മാനദണ്ഡം, മെമ്പർമാർക്ക് മുമ്പ് നോട്ടീസുകൾ 8 പാലയങ്ങൾ.

8 ന്നി അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം, അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം അർത്ഥം:

8 മത്താ മത്തീയക ഖേർത്തുവേക്കും വെർത്തീ മിറുക്കി മെർക്കി,
 ലൂക്കും മത്താ ലൂക്കും, ഹെർത്തുക മത്താ ഹെർത്തുക, ലൂ-
 കും ഹെർത്തുക മത്താ ലൂക്കും ഹെർത്തുക,

ഭാഗ്യം ഉണ്ടാകട്ടെ, അതുകൊണ്ട് അതിനെക്കുറിച്ച് അറിയാൻ
 ഉണ്ടാകട്ടെ.

പ്രതി നേതൃക്കൾക്കും 8 പ്രായക്കൂടെ നേതൃക്കൾ ഉൾപ്പെടെ ഉദ്യോഗസ്ഥർക്കും ഉപദേശം:

8 മാന്വൽസാക്ഷരതയും ഉദാത്ത മനസ്സും ഉറപ്പു നൽകുന്നതിനുള്ള പദ്ധതി

കേരളത്തുകയ്ക്കു മുമ്പു തുക പല രണ്ടു പ്രാദേശങ്ങളിലുൾപ്പെട്ടിരിക്കുകയും, ഏതൊരുതുകയായാലും, 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 മാതൃഭാഷയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 മാതൃഭാഷയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 മാതൃഭാഷയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

Na Misi za mrtve i na nikih drugih ne govori se

Sv. തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

Sl. 8 തുകയ്ക്കു തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

Sv. തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

Sl. തുല്യമായ തുകയ്ക്കു മുമ്പു 8 രൂപയെങ്കിലും:

ജെർമ്മിയെ നവീകരണത്തിന് നമുക്ക്, ഏതാലും വികസന പദ്ധതിയിൽ
പ്രവേശിക്കട്ടെ.

പ്രവേശിക്കാൻ സാധിക്കുന്ന, ശുഭപ്രശ്നം : ഏതാലും
വികസന പദ്ധതിയിൽ നമുക്ക് പ്രവേശിക്കട്ടെ.

Za Poslanicom :

ഈ നവീകരണ പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കാൻ :
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.

പ്രവേശിക്കാൻ, ശുഭപ്രശ്നം, സമഗ്ര വികസന പദ്ധതിയിൽ
പ്രവേശിക്കാൻ ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ. ഈ വികസന
പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ. ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ. ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.

Poslidnica :

പ്രവേശിക്കാൻ, സമഗ്ര വികസന പദ്ധതിയിൽ,
പ്രവേശിക്കാൻ വികസന പദ്ധതിയിൽ,
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.

പ്രവേശിക്കാൻ സമഗ്ര വികസന പദ്ധതിയിൽ,
പ്രവേശിക്കാൻ വികസന പദ്ധതിയിൽ,
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ!

പ്രവേശിക്കാൻ സമഗ്ര വികസന പദ്ധതിയിൽ,
പ്രവേശിക്കാൻ വികസന പദ്ധതിയിൽ,
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.

ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ,
പ്രവേശിക്കാൻ വികസന പദ്ധതിയിൽ,
ഈ വികസന പദ്ധതിയിൽ പ്രവേശിക്കട്ടെ.

പ്രവാചകൻ അഭിമാനത്തോടെ

ഗുണമേന്മ, വില പറ്റാത്ത ഉത്പന്നങ്ങൾ ഉണ്ട്,
വിലയുണ്ട്, പക്ഷെ പറ്റാത്ത നില ഉത്പന്നങ്ങൾ ഉണ്ട്.

[illegible]

മിഷനറി ലക്ഷ്യങ്ങൾക്ക് കീഴെ ഓരോരുത്തർ ഉണ്ടാകണം?
 എല്ലാവരും സമാധാനപരമായി സംസാരിക്കണം?
 എല്ലാവരും സമാധാനപരമായി സംസാരിക്കണം.

പകരേ ഞ്ഞുകേയ്കൊണ്ടു യാഗ്വിയംകൊണ്ടു,
 നീക്കലു ചൊന്നൊടു നല്ലൊന്നുവെ ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു,
 ചൊന്നൊടു നീക്കലു നീക്കലു നീക്കിക്കൊണ്ടു.

ലർക്കും ദുഷ്ടനും, താൻ വന്നിറങ്ങ,
 ഏതൊരു നാൾ വന്നിറങ്ങി വന്നിറങ്ങ,
 നാൾ വന്നിറങ്ങി നാൾ വന്നിറങ്ങി വന്നിറങ്ങ.

ഗവേഷകന്, ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയം, ഉദാഹരണത്തിന്, ഐക്യവാദം, ഐക്യവാദം, ഐക്യവാദം :
 ഗവേഷകന് ഐക്യവാദം എന്ന ഒരു വിഷയം പറ്റി പഠിക്കാം.

ഉത്തരവാദിത്വം നൽകേണ്ടതും,
 പ്രവർത്തനം നടന്നു വന്നിട്ടുള്ളതും
 പ്രവർത്തനം നടന്നു വന്നിട്ടുള്ളതും.

ധനകാര്യവകുപ്പിന്റെ അധ്യക്ഷതയിൽ നടന്ന യോഗത്തിൽ
 സെക്രട്ടറി ജനറൽ അദ്ധ്യക്ഷത വഹിച്ചു.
 അദ്ധ്യക്ഷത വഹിച്ച സെക്രട്ടറി ജനറൽ,

මිඳි අඟි, මිඳි ඉප්පෙක, ප්‍රමාද 8 දැඩි, මිඳි
මධ්‍යස්ථය, 8 ඉප්පෙක ප්‍රමාද.

3% ප්‍රමාද ප්‍රමාදයක දක්‍රමයක මධ්‍යස්ථය අප්‍රමාද.

ප්‍රමාද මධ්‍යස්ථය ප්‍රමාද 8, ඉප්පෙක, 8
දක්‍රමයක මධ්‍යස්ථය ප්‍රමාද දක්‍රමයක 8.

දක්‍රමයක මධ්‍යස්ථය i t. d. do riči: අප්‍රමාද.

ඉප්පෙක ප්‍රමාදයක.

දක්‍රමයක ප්‍රමාදයක.

ඉප්පෙක ප්‍රමාදයක.

දක්‍රමයක ප්‍රමාද i t. d.

Red. 8 ප්‍රමාදයක ප්‍රමාද මධ්‍යස්ථය.

Odg. ප්‍රමාදයක ප්‍රමාද අප්‍රමාද ප්‍රමාදයක.

Red. අප්‍රමාදයක ප්‍රමාදයක.

Odg. ප්‍රමාදයක, ඉප්පෙක, ප්‍රමාද 8 (ili ප්‍රමාද
3% ili 33).

Red. ප්‍රමාදයක (ili ප්‍රමාදයක) මධ්‍යස්ථය.

Odg. ප්‍රමාද.

Red. ඉප්පෙක, ප්‍රමාදයක මධ්‍යස්ථයක මධ්‍යස්ථය.

Odg. 8 මධ්‍යස්ථයක මධ්‍යස්ථයක ප්‍රමාදයක.

Red. ඉප්පෙක මධ්‍යස්ථයක.

Odg. 8 මධ්‍යස්ථයක මධ්‍යස්ථයක.

ප්‍රමාදයක ද.

මධ්‍යස්ථයක, ප්‍රමාද, මධ්‍යස්ථයක මධ්‍යස්ථයක 8 ප්‍රමාද-
ප්‍රමාදයක: ප්‍රමාදයක ප්‍රමාද 8 ප්‍රමාදයක මධ්‍යස්ථයක
අප්‍රමාදයක මධ්‍යස්ථයක ප්‍රමාදයක මධ්‍යස්ථයක: ප්‍රමාද
ප්‍රමාදයක, 3% ප්‍රමාද මධ්‍යස්ථයක මධ්‍යස්ථයක, ප්‍රමාද-
ප්‍රමාදයක මධ්‍යස්ථයක ප්‍රමාදයක ප්‍රමාදයක. ප්‍රමාද මධ්‍යස්ථයක

മുദ്രയെ 8 വകുപ്പുകളായി വിഭജിച്ച് വിവിധ വിധത്തിൽ
 ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് പ്രത്യേക വിധത്തിൽ വിവരം
 നൽകിയിരിക്കുന്നു.

Odg. ക്രമം.

Il n. pr.

വിവിധ വിധത്തിൽ, വിവിധ വിധത്തിൽ, വിവിധ വിധത്തിൽ
 വിവിധ വിധത്തിൽ. (ili വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ.) വിവിധ വിധത്തിൽ
 വിവിധ വിധത്തിൽ, വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ,
 വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ 8 വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ
 വിധത്തിൽ. വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ.

Odg. ക്രമം.

Red. വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ (ili വിവിധ, ili
 വിവിധ) വിവിധ വിധത്തിൽ.

Odg. 8 വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ വിവിധ വിധത്തിൽ
 (ili വിവിധ, ili വിവിധ).

Red. വിവിധ വിധത്തിൽ (ili വിവിധ വിധത്തിൽ) വിവിധ വിധത്തിൽ.

Odg. ക്രമം.

I. Dodatak.

1. Nika pismena, koja se u Misalu tiskanom god. 1741 nahode na mjesto pravilnih, ili su uručena ili ispuštena. ¹⁾

[illegible]

3 kadgod stoji n. m. **ž**, a kadgod n. m. **i** ili **í**, ali malo kad je uvučen: **რეზთი, რეზიმერგოთ, რეზ-**

1) Prem da u Časoslovu god. 1791 neima svih znakov, koji su u Misalu god. 1741, ipak riči imaju se štiti kako naznačene u rečenom Misalu.

2) Niki znaci više pismen (nepoznati od starih) stoje zaradi naglaska, al ga nepravilno naznačuju, i razlikuju n'ka okončanja, a kadgod izvuk pismen. Niki pak služe da se znade na misto koga stoji koje pisme.

III. Poglavite skraćenice

koje se nahode u Missalu g. 1741 i Časoslovu g. 1791.

[illegible]

ԵմնցնՅԻ ili ԵմնծնԻ

ԵմնԻ

na misto ԵմնԻ

Ենի ili Եի

” ” Ենի.

Ենոս ili Եոս

” ” Ենոս.

Ենու ili Եու

” ” Ենում.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենի

” ” Ենի.

Ենի ili Եի

” ” Ենի.

Ենց ili Եց

” ” Ենց.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենի

” ” Ենի.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն ili Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

Ենցնցնցն ili Ենցնցնցն

” ” Ենցնցնցն.

[illegible]

နပ်ပိယ	na misto	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်ပိယ	" "	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်ပိယ	" "	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်ပိယ	" "	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်ပိယ	" "	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်ပိယ ili နပ်ပိယ	" "	နပ်ပိယဝဝနံယ.
နပ်	" "	နပ်.

b) *Od tri pismena.*

համհ	=	հ ամ հ	հմ	=	հ մ ամ
համ	=	հ ամ ամ	հ՞	=	հ մ ց
հմ	=	հ մ ամ	հմ	=	հ մ չ
ամ	=	ամ ամ ամ	՞	=	ց մ ց
ամհ	=	ամ մ ամ	հ՞	=	չ մ ց
ամհ	=	ամ մ հ	ամ	=	ս ամ չ

c) *Od četiri pismena.*

համհ = հ ամ ամ , հմ = հ մ ամ .

5. *Skraćenice sa Svezanicami.*

հմ = մ ամ , հմ = մ ց , հմ = մ չ .

6. *Naslovna i početna pismena kojih ima u istim knjigah.*

հ հ հ a, Լ Լ Լ b, զ զ զ v,
 Ղ Ղ Ղ g, Օ օ օ d, Յ Յ Յ e,
 օ օ օ չ, փ փ փ x, ք ք ք z,

X x i, H h d, K k, O

L l, M m, N n, P p,

Q q, R r, S s,

T t, U u, V v, W

X x, Y y, Z z, A a,

B b, C c, D d, E e,

F f.

II. Dodatak.

Glagolska rukopisna Azbukva.

Pismena	Imena	Pismena	Imena
stc, th, th, th, th		e, e, e, e, e, e	n
h, h, h, h, h	a	g, g, g, g, g, g	
u, u, u, u, u	b	o, o, o, o, o, o	o
ee, aa, aa, ee	v	ro, ro, ro, ro, ro, ro	p
g, g, g, g, g, g		6, 6, 6, 6, 6, 6	r
g, g, g, g, g, g	g	8, 8, 8, 8, 8, 8	
ob, ob, ob, ob, ob	d	8, 8, 8, 8, 8, 8	s
3, 3, 3, 3, 3, 3	e	ro, aa, ro, ra	t
ob, ob, ob	z	8, 8, 8, 8, 8, 8	
th, th, th	x	8, 8, 8, 8, 8, 8	u
fo, fo, fo, fo, fo		8, 8, 8, 8, 8, 8	f
fo, fo, fo, fo, fo	z	8, 8, 8, 8, 8, 8	h
th, th, th	-	8, 8, 8, 8, 8, 8	-
o, o, o, o, o, o		8, 8, 8, 8, 8, 8	se
3, 3, 3, 3, 3, 3	i	8, 8, 8, 8, 8, 8	i
th, th, th, th, th	aj	8, 8, 8, 8, 8, 8	o
th, th, th, th, th	j	8, 8, 8, 8, 8, 8	e
3, 3, 3, 3, 3, 3		8, 8, 8, 8, 8, 8	s
3, 3, 3, 3, 3, 3	k	8, 8, 8, 8, 8, 8	-
ob, ob, ob, ob, ob		8, 8, 8, 8, 8, 8	ja
ob, ob, ob	l	8, 8, 8, 8, 8, 8	ju
m, n, n, n, n	m		

O Glagolskoj rukopisnoj Azbukvi.

Ovom su se Azbukvom još od starine pisale, ponajviše hrvatski, matice rođenih, krizmanih, vinčanih i mrtvih, knjige mrtvačkih godov; njom su se izdavali oglasi, svjedočbe, i napisivale pogodbe, tužbe, potvrde, računi, oporuke i. t. d.; njom su se također primale državne naredbe i. t. d. i to u svih mistih, gdi je bila služba božja rimskoga obreda, a staroslovenskoga jezika, izuxam Poljica i nika sela u kojih bi župnici iz Poljic bili.

Način pisanja.

Pismena navedena u krizalci predstavljaju običajne slike, ali jih ima i još različitih po ruci pisarova il po njegovoj višćini.

Naslovna i početna pismena razlikuju se od ostalih il veličinom (*), il što su dvostruko načrtana ili narešena.

(*) *A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y Z*
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z
aa bb cc dd ee ff gg hh ii jj kk ll mm nn oo pp qq rr ss tt uu vv xx yy zz
aaa bbb ccc ddd eee fff ggg hhh iii jjj kkk lll mmm nnn ooo ppp qqq rrr sss ttt uuu vvv xxx yyy zzz

O pismenu *z* u ričih, koje su jednake u staroslovenskom i hrvatskom jeziku, služe ista pravila, koja su navedena pod parkom 1 na str. 5 ovoga Bukvara, izuzum da na početku vlastitih imen kadgod se izgovara kao čisto *e*.

Pisme *u* (8) izgovara se kao u staroslovenskom. (V. parku 2 na str. 6). Oro se pisme nalazi kadgod bez potrebe prid *u* i *ju*.

ff i *q* kadgod se mekko izgovaraju, (V. parku 1 na str. 5 i parku 2 na str. 6) i onda kad za njima slide *it* ili *ff*. V s kojim znakom na sebi mekko se izgovara.

q ne služi nego kao znamen broja.

i (tvrdi jer) u ridko se nalodi, a još ridje na msto njega.

ja kadgod glasi *i*, al penajviše *ja*, a koji put *j* ako li pak u kojem rukopisu ima na sebi piknju, kao *i*, ili *je*, *ie*, a bez piknje kao *ja*.

Dvostručni samoglasni ili suglasni stoje na msto jednoga.

Riči nisu svaki put odiljene, dali više putij dvi ili tri su skupa napisane.

Svezanice i Skraćenice.

Osim Svezanice običajnih u tiskanim Knjigah, ima u rukopisih i još niki, koje se mogu razrišiti pazeć na riči medju kojimi stoje.

Tako ima i Skraćenice priličnih onim, koje se u tiskanim Knjigah nalaze, a ima i drugih, koje se vižbanjem lahko daju razumiti navlastito po ri-

čim koje su prid njimi, il koje za njimi slide.

Črtica nad riječu ponajviše služi kao znak skraćanja.

žb znači pokojni ili pokojna.

Brojevi.

Brojevi se naznačuju istim načinom kako i u tiskanim knjigah (Vidi str. 11 i 12 ovoga Buk-
stava) t. j. piknjom s jedne i s druge strane sva-
koga pismena (1), il se metne piknja prid pr-
vim i posli zadnjega (2), il se svako pisme čr-
ticom ozgor bilijči (3), il se napokon uvrsti ve-
znik m (8) medju pismenimi i njihovimi piknja-
mi (4), al tada se ponajviše črtica ispušća. U ni-
kih rukopisih pismena, koja naznačuju broj, nema-
ju na sebi, ni pokraj sebe znaka (5), a u niki-
h imaju okolo sebe više pikanj (6).

(1) $\cdot \text{aa} = 3$, $\cdot \text{e} \cdot \text{f} = 12$, $\cdot \text{g} \cdot \text{b} = 25$, $\cdot \text{b} \cdot \text{g} \cdot \text{h} = 121$,
 $\cdot \text{a} \cdot \text{m} \cdot \text{b} = 669$, $\cdot \text{g} = 1000$, $\text{g} \cdot \text{b} \cdot \text{m}$ i. t. d.

(2) $\cdot \text{b} \cdot \text{f} = 15$, $\cdot \text{g} \cdot \text{a} = 24$, $\cdot \text{b} \cdot \text{g} \cdot \text{h} = 151$, $\cdot \text{g} \cdot \text{f} \cdot \text{g} \cdot \text{b} =$
 1222 , $\cdot \text{a} \cdot \text{m} \cdot \text{a} \cdot \text{g} \cdot \text{b} \cdot \text{a} =$, ili $\cdot \text{g} \cdot \text{b}$, ili $\text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{g} = 4000$,
 $\cdot \text{b} \cdot \text{m} \cdot \text{m} \cdot \text{g} \cdot \text{a} \cdot \text{g} \cdot \text{b} = 160.000$, $\text{g} \cdot \text{m} \cdot \text{g} \cdot \text{a} \cdot \text{g} \cdot \text{b} = 1.000.000$.

(3) $\cdot \text{g} = 4$, $\cdot \text{e} \cdot \text{f} = 16$, $\cdot \text{f} \cdot \text{b} = 92$, $\cdot \text{b} \cdot \text{g} \cdot \text{h} = 141$.

(4) $\cdot \text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{aa} = 23$, $\cdot \text{m} \cdot \text{g} \cdot \text{f} = 66$, $\cdot \text{b} \cdot \text{g} \cdot \text{h} = 130$; - $\text{m} \cdot \text{g} \cdot \text{g} =$
 36 , $\cdot \text{b} \cdot \text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{a} = 184$, i. t. d.

(5) $\text{g} = 3$, $\text{b} \cdot \text{f} = 15$, $\text{g} \cdot \text{f} \cdot \text{m} \cdot \text{g} = 1768$, i. t. d.

(6) $\text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{aa} = 1583$; $\text{g} \cdot \text{g} \cdot \text{f} \cdot \text{a} = 1594$.

Pazka. Ovi primiti napisani su tiskanimi pis-
meni, da služe za tiskane i rukopisne knjige.

Եւ յճանաչեալ զայս անպատճառ զորով
 յառաջ աստիճանեալ զձեռք թոյնաւորի իւր
 արեւիկայն զարեւելաւ զայն և զայն աստիճան

11) Iz knjig pripovidanj.

ՈՅ Եւ յիսկիւն զայն յիշատեալ զգրեալս զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն

Եւ յիսկիւն զայն յիշատեալ զգրեալս զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն

Եւ յիսկիւն զայն յիշատեալ զգրեալս զայն
 զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն զայն

III. Dodatak.

Bosanska Azbukva.

tiskanih Knjig		R u k o p i s n a			Izgovor
velika	mala	u Bosni	u Splitskih Poljicah	u Dubrovniku	
А	а	а, а, а, а	а, а, а, а, а, а	а, а, а	а
В	в	в, в, в, в	в, в, в, в	в, в	б
П	п	п, п, п, а	п, п, п	п, п	в
Г	г	г, г, г, г	г, г, г	г	г
Д	д	д, д, д, д	д, д, д, д, д	д, д, д	д
Е	е	е, е, е, е	е, е, е, е	е, е	е
Ж	ж	ж, ж, ж	ж, ж, ж, ж	ж, ж	ж
З	з	з, з, з	з, з, з, з, з	з	з
И	и	и, и, и	и, и, и, и, и, и	и	и
І	і	і	і, і, і	і	і
А	а	а, а, а, а	а, а, а, а	—	{а, ј}
К	к	к, к, к	к, к, к	к, к	к
Л	л	л, л	л, л, л, л, л	л, л	л
М	м	м, м	м, м, м	м, м	м
Н	н	н, н, н	н, н, н, н	н	н
О	о	о, о, о	о, о, о	о, о	о
П	п	п, п, п	п, п, п	п, п	р
Р	р	р, р, р	р, р, р, р	р	р

tiskanih knjig		R u k o p i s n a			Izgovor
velika	mala	u Bosni	u Splitskih Poljicah	Dubrovniku	
C	c	c, C . . .	C, c, c	C, c . . .	s
T	t	ѣ, тт	тт, тт	тт, т	t
Ѧ	ѧ	ѧ, ѧ, ѧ	ѧ, ѧ	ѧ, ѧ .	u
Ф	ф	ф, ф .	ф, ф, ф	ф	f
X	x	x, x, x, x	x, x, x, x	x, x .	h
Ѡ	ѡ	ѡ	ѡ, ѡ	ѡ, ѡ	{ o ot
Ѣ	ѣ	ѣ, ѣ	ѣ, ѣ	ѣ	
Ѥ	ѥ	ѥ, ѥ	ѥ, ѥ, ѥ, ѥ, ѥ	ѥ, ѥ	c
V, Y	v	v, v, v, v	v, v, v, v, v	v, v	č
Ѣ	ѣ	ѣ	ѣ, ѣ, ѣ	ѣ	š
-	-	-	-	bf	y
-	b	b	b, b	b	-
-	-	b, b, b	b, f, b, b, b, b	b	j
-	-	-	-	ig	ja
-	-	-	lt	č	je
-	-	-	to	ro	ju
-	-	-	h, h	z	ks
-	-	-	-	ψ	ps
-	Ѧ	Ѧ	-	Ѧ	th
-	-	-	-	y	y

O Bosanskoj Azbukvi.

Bosanskom Azbukvom, koja se od grčkoslovenske (t.j.) cirilice) odlikuje u njezinih pismenih (Ѡ, ѡ, Ѣ, ѣ) pisali su katolici u Bosni i Hercegovini i u staroj Makarskoj Biskupiji do našega vremena, i njom dali tiskati nekoliko knjig.

Koncem XIV i početkom XV vika služila se je bosanskom Azbukvom Dubrovačka Skuporlada, kad bi pisala Kraljem, despötom, vojvodom, i knezovima srbskim, bosanskim, dalmatinskim i primorskim.

Istom napokon azbukvom pisali bi u Split=skih Poljicah matice rođjenih, krizmanih, vinčanih, mrtvih, knjige mrtvačkih godov, pripovijdanja, živote svetaca, zakone, pogodbe, oglase i svidočbe; istom azbukvom primala bi Poljica mletačke naredbe, i ova se azbukva rasprostranila i van Poljica po župah, u kojih bi Poljički Svećenici služili.

Način pisanja.

Slike pismen zabilježene u krizaljci iscrpljene su iz više tiskanih knjig i mnogih rukopisa, al sa svim tim bit će po rukopisih i još slika, koje ipak po navedenim mogu se poznati. — Naslovna i početna pismena tiskanih i rukopisnih knjig jesu veća od ostalih ⁽¹⁾ i kad=

(1) N. pr. ovako : Ѧ ѧ, Ѣ ѣ, Ѥ ѥ, Ѧ ѧ, Ѩ ѩ, Ѭ ѭ,

god se ništo odlikuju, a u Poljičkih često su dvostruko načrtana (2).

Nika iz pismen predstavljenih u križalci o=slm zvuka kojim običajno glase, kao što je po kraj svakoga xabiliženo, kad sama, a kad pri-
lučena kojemu drugomu, izgovaraju se kadgod i drugčie, kako se vidi u slidećih primirih:

g polj. = ja :	oof, poft te , p re sp re o re ft te .
e. bosn. = je :	млае м у, на р е е е н о, н н е, ко е .
ā, āh bosn.	} = d j { др а ѣ н т н а, про а ѣ н е, ос в ѣ н ен.
h polj.	
h h polj.	
h h polj.	
h dubr.	} = d j { е с ѣ т е, по с р е с т ѣ с .
h bos.	} = j { на с то н а ш е, не с т, пр н а н к у не.
g polj.	
h h polj.	
h h polj.	
h bos. = ji :	кон.
ā, āh bos.	} = l j { х л у ш а ш , к л а н у, по л л н е.
h h polj.	
h h polj.	
h h polj.	

Е е, Х х, Л л, З з, Ѕ ѕ, Ш ш, Ѓ ѓ,
Ц ц, М м, Ѕ ѕ, О о, П п, Р р,
С с, Т т, Ѓ ѓ, Л л, Ш ш, Ѓ ѓ, Ѓ ѓ,
В в, Ш ш.

(2) N. pr na ovi način : Е, З, Ѓ i. t. d.

rukopisnih i tisk. knjigah, izuzam dubrovačke, u kojih i nalodi se i kao pisme.

80 u bos. tisk. knjigah prem da u ridko nalazi na mjesto *u* : *пѡк*, *ѡѡхан*.

ŭ koji put u bos. knj. stoji na mjesto od : *ŭ* one.

b (tanki jer), koji i na mjesto debeloga služi, nema zvuka, i u ridko nalazi se u nikih bos. tisk. knjigah, i u dubr. rukop. ridje pak u polj.

ѣ u dubr. rukopisih odgovara latinske. *ie*, *je*.

ѣ, *ѣ*, *ѣ*, u dubrov. rukopisih često, a u drugih po sve ridko, u bos. pak ni malo.

Dvostručni samoglasni ili suglasni u bosanskoj azbukvi stoje na mjesto jednoga.

Črtica (*~*) nad pismenom u tiskanih bos. knj. nalazi se na mjesto *b* : *ca~i*.

Riči u rukopisnih i u tiskanih knjigah nisu svaki put odijene.

Svezanice i Skraćenice.

Svezanice u tiskanih bosanskih knjigah nema, a u rukopisnih bosans. i polj. kad i kad, često pak u dubrovačkih.

Skraćenice takodjer nema mnogo u bosan. tisk. knjigah; kad češće, kad ridje u poljičkim, a štogod više u dubrovačkih, ipak vižbanjem mogu se razumjeti, kao što i Svezanice razrišiti. Kao znak skraćenja služe črtice *~*, *~*, *~*, *~* i dr.

h ili *h* u poljičkom rukopisu znači pokojni ili pokojna.

Brojevi.

Brojevi u dubrovačkom rukopisu običajno su svojim imeni napisani, a kad su na značeni pismeni, ova tad nose vrijednost grčkoslovenskih pismen.

U bosanskih tisk. knjigah i u rukopisih bosanskih i poljičkih brojevi se pišu kadgod brojevnimi imeni, kadgod arapskim znaci, ali ponajviše pismeni, kojim je kadgod dodano okončanje njihova imena; vrijednost pak nikih pismen nije jednaka u tih azbukvah, i s toga sljedeća križalka kaže vrijednost bosanskih i poljičkih pismen s onom grčkoslovenskih:

Grčko-slov.	Bosan. tisk. i ruk. kop.	Poljički	Brojna vrijednost	Grčko-slov.	Bosan. tisk. i ruk. kop.	Poljički	Brojna vrijednost
Α	Α	Ϻ	1	Κ	Κ	ϸ	20
Β	Β	Ϻ	2	ΚΑ	ΚΑ	ϸϺ	21
Γ	Γ	Ϻ	3	ΚΒ	ΚΒ	ϸΒ	22
Δ	Δ	Ϻ	4	Λ	Λ	λ	30
Ε	Ε	Ϻ	5	ΛΑ	ΛΑ	λϺ	31
Σ	Σ	Ζ	6	Μ	Μ	μ	40
Ζ	Ζ	Ζ	7	Ν	Ν	ν	50
Η	Η	Ϻ	8	Ξ	Ξ	ξ	60
Θ	Θ	Ϻ	9	Ο	Ο	ο	70
Ι	Ι	Ϻ	10	Π	Π	π	80
ΔΙ	ΔΙ	ϺϺ	11	Υ, Ϛ, ϛ	Υ	υ	90
ΒΙ	ΒΙ	ϺΒ	12	Ρ	Ρ	ρ	100
ΓΙ	ΓΙ	ϺΓ	13	ΡΑ	ΡΑ	ρϺ	101

Grčko-slov.	Bosans. list. i rukop.	Poljički	Brojna vrijednost	Grčko-slov.	Bosans. list. i rukop.	Poljički	Brojna vrijednost
ρ α ι	ρ ι α	ρ ε ς	111	Δ Φ Μ	Υ Φ Μ	ν δ μ	1540
ρ κ	ρ κ	ρ Ϸ	120	Δ Φ Ο Α	Υ Φ Ο Α	ν δ ο ς	1571
ρ κ α	ρ κ ε	ρ α ς	124	Δ Χ Β Ι	Υ Χ Ξ Θ	ν κ Ξ Π	1612
ρ μ	ρ μ	ρ μ	140	Δ Χ Λ Σ	Υ Χ Λ Ζ	ν κ λ ζ	1636
ς	ς	ς	200	Δ Χ Π Β	Υ Χ Π Θ	ν κ π θ	1682
τ	τ	τ α	300	Δ Ψ Ν Β	Υ Ω Ν Θ	ν ω ς α	1752
υ	υ	ς	400	Δ Ω Ζ	Υ Ψ ν	ν ψ ν	1860
φ	φ	Ϸ, ϸ	500	Ϸ	Ϸ	Ϸ	2000
χ	χ, χ	η, η	600	Γ	Γ	Ϸ	3000
ψ	ω	ω	700	Ι	Ι	Ϸ	10,000
ω	ψ	Ϸ, Ϸ	800	Ρ	Ρ	Ϸ	100,000
α, υ	υ	Ϸ	900	Φ	Ϸ	Ϸ	500,000
α, υ	α, υ	ν	1000	-	ν	ν	1,000,000

Pazka I. Kad pismena naznačuju brojeve, ima ju više putij u polj. rukop. črtice ili piknje po kraj sebe, ili nad ili pod sobom, n. pr. α'-30; ν-1000

Pazka II. Broj 9 grčko-slov. i bosan. piše se sa Ϸ a polj. sa Ϸ.

Broj 60 naznačuje se u bosan. i poljič. knjigah pismenom ν (č), što nije nego gornji komad pismena χ, koje u grčkoslov. znamenjuje rečeni broj, i koje se kadgod i u niki poljičkih knjigah nalazi cilo, t. j. ovako: Ϸ, Ϸ.

Broj 90 u bosan. kao u grčkoslov. naznačuje se znakom υ, a u poljič. pismenom υ (c), koje je onim po štogod nalik, i s kojim se

zaminu.

Broj 900 u poljič. naznačuje se ili pismenom v, il f, komu se tada znamen ogor metje, to jest ovako f.

Broj 1000 u grčkoslov. naznačuje se pismenom & sa znakom oxdd al malo sa strane, t. j. & ; takodjer u bosans. ; ali u polj. pismenom V (a to poput vrijdnosti glagoljsk. pismen), koje se kadgod upaža i u grčkoslov. al u svojoj slici.

Snimci.

1). Iz bosanskih tiskanih Knjig.

Iz Beside Divkovića svarhu Evandjelja nediljnih priko svega godišta, i. t. d.

U Mletciah 1704.

НА ЗАН СПЕТНЕМ МЛАДЕНАУ

ПОСЛАШН НРЪ, ПОШН СВЪШЕТВНЦУ, КОНА ПНАХУ В
ШЕПЛЕМУ; И В СПОН ОКОЛНИН ЛНЕГОН. ПО МАТИВ П.
ПОГ. ДАНАСКЕ СПЕТА МАНКА УАРКПА УННН СПЕТКОДННН
ОНЕ ШЕТВНЦЕ, КОНУ ПОКЛАШЕ, И ПОГВШНШЕ ПО ЗАПОШНЕШН,
И ПО НАРЕФШН НЕПШЕРНОГА КРАЛЛА НРЪА, КОН НЕКАШЕ, НЕ-
ФАШН КАКО ПО КОН НАШН ПОГВШНО, И ЗАКЛАО НСВКАРСТА
МЕШ ОНОМ ШЕТВНЦОМ.

2) Iz bosanskih rukopis.

Iz poslanice

a)

о р бо у е т т е п е л е с и н р м о п о с л о к е
 н н е н п н р н п о р о в е н н е м о б м з л о
 с п о р н н з д н т о н з б р о c c c n n n z n
 м н c o л н v n p n f r z n n n n m o n z o
 р n n n n z d c r d m o t d л o c n o p o z
 н e a d k d z c d m m e k d c d m c n n
 о р c c o n c n p f n n o

b)

о н у б : л н c m : б и y c c n n y :
 б и y m n k o c n o б и n n x c e
 б и y e x : x e b e e : x
 f n o t m : n o f f m o t :
 л o б e y m n e : б н m n n o t n e n :
 r y : n n c y m n : n n n e m y

4). Iz poljičkih rukopis.

a) Iz matice vinčanih.

no 1827 0 m o m b r / e j 22
 6 8 h 8 k l d u d i d o m e t e s t t =
 y e b y 8 m e t e e s i s t e p r o =
 u s e m e p o u p h y n a c e n d u =
 a t n o t s e s t o t e m e n s e j =
 d o r p r e t e m b e c h o p s f m o z j
 x e d h o d n d i e t h i j t i : b y a o
 m f b e r d a s t p f e e t e r a t i :
 f e s t e m p h a s t o b o d e d =
 n e x d n e p t e f o p e t i f c e i t
 b e h e j z f u r d a s z h r d x o b b
 8 e a t m d x e d h o d m p d e c a t t
 h o y t e m f m o m b e r d a s t a n t
 m e m b e r d a s t p r o m p o m m f e
 t h f i m f m a t o e d y d t e b e r s m

ρηδύθησαν δε σφοδρῶς πρὸς
 αὐτὸν· αὐτὸς ὁποῦν ποσότητι
 ἡκούοντο πρὸς αὐτὸν ἐλθόντες
 ἠδὲ καὶ τὸ ἑκὼν ποσότητι
 τοῦ ἑκὼν ἡκούοντες πρὸς
 αὐτὸν ἦσαν ἐλθόντες ποσότη-
 τος πρὸς αὐτὸν
 Ε.

ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἔμελλομεν
 ἂν ἡμεῖς ποσότητι τοῦ ἑκὼν
 ἡκούοντες πρὸς αὐτὸν
 ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἔμελλομεν
 ποσότητι τοῦ ἑκὼν ἡκούοντες
 πρὸς αὐτὸν
 ποσότητι τοῦ ἑκὼν ἡκούοντες
 πρὸς αὐτὸν

LIBRARY OF CONGRESS



0 002 655 216 3

